

PROTOKOL O REGIONALNOJ SARADNJI DUNAV-KRIŠ-MORIŠ-TISA

Uvažavajući želju za razvojem veza i međusobno korisne saradnje, poštujući odgovarajuće zakone zemalja-članica kao i norme međunarodnog prava, ceneći značaj stvaranja atmosfere poverenja u cilju regionalnog razvoja u Evropi, uz rešenost da se unapredi saradnja i na taj način da doprinos društvenom i privrednom razvoju svojih regija, kao i čitave oblasti obuhvaćene ovom saradnjom,

Predsednici organa javne uprave i samouprava iz regija potpisnica, i to: **Županijskog veća Arad (Rumunija), Županijskog veća Hunedoara (Rumunija), Županijskog veća Karaš-Severin (Rumunija), Županijskog veća Timiš (Rumunija), Generalne skupštine županije Bač-Kiškun (Republika Mađarska), Generalne skupštine županije Bekeš (Republika Mađarska), Generalne skupštine županije Čongrad (Republika Mađarska) i Izvršnog Veća Autonomne Pokrajine Vojvodine (Srbija i Crna Gora)**

**potpisali su sledeći
PROTOKOL**

Članice Regionalne saradnje Dunav-Kriš-Moriš-Tisa

Član 1.

Članice potpisnice Regionalne saradnje Dunav-Kriš-Mori-Tisa (u daljem tekstu: Regionalna saradnja DKMT) su:

- Županijsko veće Arad – Rumunija
- Generalna skupština županije Bač-Kiškun – Republika Mađarska
- Generalna skupština županije Bekeš – Republika Mađarska
- Generalna skupština županije Čongrad – Republika Mađarska
- Županijsko veće Hunedoara – Rumunija
- Županijsko veće Karaš-Severin – Rumunija
- Županijsko veće Timiš – Rumunija
- Izvršno Veće Autonomne Pokrajine Vojvodine – Srbija i Crna Gora

Pored toga, na osnovu zahteva i uz saglasnost Skupštine regionalne saradnje i druga županijska veća ili generalne skupštine mogu postati članice.

Član 2.

Sedišta županija-osnivača mogu postati partneri regionalne saradnje DKMT, ukoliko je gradska javna uprava najavila nameru priključenja i dobila saglasnost skupštine.

Vladine i civilne organizacije županija-osnivača mogu biti stalni ili povremeni gosti regionalne saradnje DKMT na osnovu izjave o nameri i uz saglasnost skupštine.

Cilj Regionalne saradnje DKMT

Član 3.

Cilj Regionalne saradnje DKMT jeste razvijanje odnosa u oblasti privrede, obrazovanja, kulture, zdravstva, zaštite čovekove sredine, nauke i sporta, proširivanje inovativne saradnje, saradnja u programima razvoja infrastrukture od značaja za Evroregion i zajednički nastup u cilju integracije u moderne evropske tokove.

Oblasti saradnje

Član 4.

Imajući u vidu ciljeve saradnje, strane potpisnice postavljaju sebi zadatak da uskladjuju interese u sledećim oblastima:

A/ U oblasti ekonomskih odnosa:

- a/ izrada zajedničkih programa u skladu sa ekonomskim mogućnostima članica potpisnica;
- b/ izrada i korišćenje zajedničkog informacionog sistema;
- c/ podržavanje i podsticanje saradnje između privrednih komora;
- d/ podsticanje i podrška osnivanju zajedničkih trgovinskih firmi, uključujući i bankarstvo;
- e/ podsticanje i podrška saradnji u oblasti poljoprivredne proizvodnje i plasmana proizvoda;
- f/ podrška zaključivanju privrednih sporazuma između trgovinskih preduzeća;
- g/ razvoj transgraničnih privrednih odnosa;
- h/ izrada marketinške strategije Evroregiona.

B/ Infrastrukturni razvoj u oblasti saobraćaja i komunikacija

- a/ razvoj saobraćajne infrastrukture (železničke pruge, drumski, rečni i vazdušni saobraćaj);
- b/ otvaranje novih graničnih prelaza i modernizacija postojećih.

C/ U oblasti zaštite čovekove sredine

- a/ usklađivanje programa zaštite čovekove sredine;
- b/ usklađivanje zajedničkih aktivnosti u oblasti zaštite zemljišta, vazduha i vodotoka.

D/ U oblasti turizma

- a/ proširivanje turističkih odnosa;
- b/ izrada zajedničkih turističkih programa.

E/ U oblasti nauke, kulture, prosvete, zdravstva, sporta i civilnih odnosa

- a/ podsticanje uspostavljanja odnosa i saradnje između univerziteta, istraživačkih centara i stručnih institucija;
- b/ uspostavljanje kulturnih veza i izrada programa kulturne saradnje;
- c/ uspostavljanje i podsticanje saradnje između sindikata i raznih civilnih organizacija;
- d/ podrška ostvarivanju prava nacionalnih manjina, u skladu sa zakonima zemalja-članica i sa evropskim normama;
- e/ razvoj i podsticanje saradnje u oblasti zdravstvene i socijalne zaštite u bolnicama, na univerzitetskim klinikama i drugim specijalizovanim institucijama;
- f/ organizovanje regionalnih sportskih manifestacija.

Tela Regionalne saradnje DKMT

Član 5.

Tela Regionalne saradnje DKMT su sledeća:

- A/ Skupština,
- B/ Predsedavajući,
- C/ Sekretarijat,
- D/ Radne grupe,

E/ Koordinacioni odbor,
F/ Javno društvo Evroregionalna agencija za razvoj DKMT.

A/ Skupština

Skupština se sastoji od rukovodilaca regionalnih institucija javne uprave i organ je koji priprema i koordinira rad i donosi strateške odluke Regionalne saradnje DKMT.

Skupština nije pravno lice. Skupština ne sklapa ugovore u svoje ime.

Članovi skupštine su međusobno i sa Javnim društvom u ugovornom odnosu, a na osnovu građanskopravnog ugovora, sklopljenog sa Jd Evroregionalna agencija za razvoj Dunav-Kriš-Moriš-Tisa.

Odluke Skupštine su orijentiri i preporuke, upućene članicama, Javnom društvu koji su osnovale članice, odnosno drugim licima.

U radu Skupštine učestvuju punopravni članovi Skupštine (članovi-osnivači i pridruženi članovi) i drugi učesnici (stalni i povremeni gosti).

1. Punopravni članovi Skupštine

a/ Članovi-osnivači: organi javne vlasti, odnosno predsednici, potpisnici Protokola o Regionalnoj saradnji DKMT.

Spisak članova-osnivača vidi u prilogu broj 1.

b/ Pridruženi članovi: državne i društvene organizacije, odnosno njihovi predstavnici, koje pozivaju članovi-osnivači, a koje posebnim ugovorom izražavaju svoju volju da prihvataju članstvo u Skupštini.

Spisak pridruženih članova vidi u prilogu broj 2.

2. Učesnici Skupštine

a/ Stalni gosti: predstavnici državnih i društvenih organizacija, koji se pozivaju na osnovu saglasnosti punopravnih članova Skupštine, a koji posebnom izjavom prihvataju učešće u radu Skupštine.

Spisak stalnih gostiju vidi u prilogu broj 3.

b/ Povremeni gosti: predstavnici državnih i društvenih organizacija, koji se na osnovu saglasnosti punopravnih članova Skupštine pozivaju od slučaja do slučaja.

3. Nadležnosti Skupštine

- a/ daje saglasnost na Protokol Regionalne saradnje DKMT i na izmene i dopune Protokola,
- b/ odlučuje o prijemu novih članova, partnera, stalnih i povremenih gostiju,
- c/ utvrđuje radne grupe, daje saglasnost na njihove pravilnike o organizaciji i radu,
- d/ daje saglasnost na programe i projekte Regionalne saradnje,
- e/ daje saglasnost na budžet za sopstveno funkcionisanje i na budžet za funkcionisanje organa Regionalne saradnje,
- f/ prima i analizira izveštaje radnih grupa i preduzima potrebne mere za realizaciju donetih odluka,
- g/ bira predsedavajućeg i analizira njegov godišnji izveštaj,
- h/ utvrđuje sastav Koordinacionog odbora,
- i/ utvrđuje mere za efikasniji rad predsedavajućeg, Sekretarijata, radnih grupa i Koordinacionog odbora,
- j/ prima zahteve za povlačenje iz DKMT-a od članica, partnera, stalnih i povremenih gostiju i odlučuje o njima,
- k/ obavlja druge zadatke, potrebne za ostvarivanje ciljeva Regionalne saradnje i za koordiniranje zajedničkih delatnosti.

4. Sednice Skupštine

- a/ Skupština godišnje organizuje tri redovne sednice, na kojima radi na osnovu dnevnog reda, prihvaćenog na prethodnoj sednici ili vanredne sednice na osnovu zahteva većine članova koji predlažu i dnevni red.
- b/ Dopuna dnevnog reda se inicira kod predsedavajućeg, i to najmanje 30 dana pre dana određenog za redovnu sednicu, u pismenoj formi. Predloge vezane za predložene tačke dnevnog reda predsedavajući dostavlja članovima zajedno sa predlozima za ranije utvrđeni dnevni red.
- c/ Članovi Skupštine u opravdanom slučaju mogu dati i predlog za dopunu dnevnog reda po hitnom postupku; predlog se mora dostaviti predsedavajućem u pismenoj formi, najkasnije nedelju dana pre dana određenog za sednicu, a predsedavajući ga odmah dostavlja članovima Skupštine.
- d/ Dnevni red sednice usvaja se prostom većinom glasova prisutnih članova.
- e/ Vanredna sednica Skupštine može se sazvati, ako se ukaže potreba da se neodložno donese odluka o funkcionisanju ili realizaciji ciljeva Regionalne saradnje.

f/ Sednicu Skupštine saziva predsedavajući, i to najmanje 14 dana pre dana određenog za redovnu sednicu, odnosno najmanje 5 dana pre dana određenog za vanrednu sednicu. Pozivu se prilaže dnevni red i predlozi zaključaka u vezi sa pojedinim tačkama dnevnog reda.

g/ Sednice se održavaju u županijama-članovima ili pokrajini-članu svaki put u drugom mestu.

h/ Učesnici sednice su punopravni članovi Skupštine, predstavnici stalnih i povremenih gostiju, predsednici radnih grupa, članovi Koordinacionog odbora i Sekretarijata, rukovodilac Javnog društva Evroregionalna agencija za razvoj DKMT.

i/ Predstavnici članova i gostiju svoje pravo da učesvuju u radu sednice dokazuju važećim dokumentom.

j/ Sednici, pored predsednika koji predstavlja člana-osnivača ili lica koga on pismeno za to ovlasti, mogu prisustvovati i po dva eksperta svakog osnivača. Pridruženog člana, odnosno stalnog ili povremenog gosta može predstavljati jedno lice.

k/ Na sednicama se govori na rumunskom, mađarskom i srpskom jeziku. Organizator je dužan da obezbedi prevodioce za ova tri jezika.

5. Odlučivanje i glasanje

a/ Sednicu vodi predsedavajući ili – u slučaju njegove sprečenosti – lice iz iste zemlje, izabran od predstavnika članova-osnivača.

b/ Na sednici Skupštine punopravni članovi imaju pravo glasa, a gosti imaju pravo da učestvuju u raspravi.

c/Sednica Skupštine može punovažno odlučivati, ako prisustvuje dve trećine punopravnih članova.

d/Odluke se donose većinom glasova prisutnih punopravnih članova, pod uslovom da iz svake prisutne punopravne države – članice DKMT , bar jedan glas bude za predlog koji se stavlja na glasanje.

e/ Konsenzus (potpuna saglasnost) prisutnih punopravnih članova potreban je, ako se odlučuje o prijemu novih članova, izmenama i dopunama Protokola, izboru rukovodioca, izboru članova Koordinacionog odbora i prijemu partnera, stalnih ili povremenih gostiju..

f/ Zapisnici i odluke (zaključci) pripremaju se na engleskom, rumunskom mađarskom i srpskom jeziku. Engleska verzija se smatra zvaničnom. Zapisnike i odluke uređuje Sekretarijat Regionalne saradnje, a potpisuju predsedavajući i overivač koga izaberu članovi-osnivači.

B/ Predsedavajući

Predsedavajućeg bira Skupština iz redova predsednika članova-osnivača, poštujući načelo rotacije zemalja, sa mandatom od jedne kalendarske godine. Predsedavajući ne može biti biran dvaput uzastopce.

Nadležnosti predsedavajućeg su sledeće:

- a/ zastupa Regionalnu saradnju Dunav-Kriš-Moriš-Tisa
- b/ saziva redovne i vanredne sednice Skupštine
- c/ vodi sednice i usmerava diskusije
- d/ organizuje i koordinira rad Sekretarijata
- e/ odobrava korišćenje sredstava budžeta za rad Sekretarijata i funkcionisanje Skupštine
- f/ podnosi sednici Skupštine godišnji izveštaj o radu i realizaciji odluka
- g/ na kraju svog mandata dokumentaciju Regionalne saradnje DKMT predaje novom predsedavajućem
- h/ obavlja i druge zadatke po nalogu Skupštine.

C/ Sekretarijat

Sekretarijat, po uputstvu predsedavajućeg, obavlja administrativne i pripremne poslove za Skupštinu. Sedište Sekretarijata je administrativno sedište predsedavajućeg.

Sekretarijat ima 3 delegirana člana, po jednog iz Republike Mađarske, Rumunije i Vojvodine. Delegirana lica biraju članovi-osnivači iz iste zemlje, na osnovu posebnog sporazuma. Rukovodilac Sekretarijata je lice koga odredi predsedavajući.

Zadaci Sekretarijata su:

- a/ obezbeđuje organizovanje sednica čak i u slučaju da se one ne održavaju u stalnom sedištu
- b/ obezbeđuje izradu, umnožavanje i slanje predloga dokumenata koji će se razmatrati na sednici Skupštine i stara se o tome da učesnici sednice te dokumente dobiju i elektronskim putem
- c/sastavlja spisak učesnika sednice Skupštine i obavlja administrativne zadatke u vezi sa sazivanjem sednice
- d/ zajedno sa organima javne vlasti i domaćinima, obezbeđuje uslove za smeštaj i ishranu učesnika

- e/ sastavlja zapisnike sa sednica Skupštine, evidentira odluke Skupštine i obavlja administrativne zadatke u vezi sa realizacijom odluka
- f/ čuva i evidentira sve dokumente o kojima je raspravljano na sednicama
- g/ stara se o ažuriranju web stranice Regionalne saradnje
- h/ obavlja i druge poslove po nalogu Skupštine i predsedavajućeg.

D/ Radne grupe

Skupština za razne oblasti saradnje formira radne grupe. Radne grupe svoju delatnost organizuju na osnovu pravilnika na koji saglasnost daje Skupština.

Radne grupe proučavaju i sastavljaju projekte i programe, sastavljaju i dostavljaju predloge i izveštaje Skupštini.

Spisak radnih grupa i njihovih sedišta vidi u prilogu broj 4.

E/ Koordinacioni odbor

Radi obezbeđivanja efikasne pripreme odluka i podrške radu DKMT iz redova izabраниh funkcionera iz zemalja članica – osnivača DKMT, Skupština formira Koordinacioni odbor od 3 člana. Članove delegiraju zemlje članice (po jednog člana iz svake zemlje).

Zadaci Koordinacionog odbora su:

- a/ pripremanje predloga odluka koje se podnose Skupštini i organizovanje prethodnog usaglašavanja;
- b/ koordinacija između članove Skupštine;
- c/ održavanje kontakata između Skupštine i Javnog društva Evroregionalna agencija za razvoj DKMT.

Spisak članova Koordinacionog odbora vidi u prilogu br. 5.

F/ Javno društvo Evroregionalna agencija za razvoj DKMT

Članice-osnivači Skupštine radi ostvarivanje razvojnih ciljeva iz osnivačkog akta DKMT na osnovu pravila mađarskog građanskog prava osnivaju javno društvo pod nazivom Javno društvo Evroregionalna agencija za razvoj DKMT. Sedište Javnog društva je u Segedinu (Republika Mađarska).

Glavni zadatak Javnog društva je da kao samostalno pravno lice pored delatnosti od opšteg interesa, obavljajući i poslovnu delatnost, obezbedi materijalno (finansijsko) pokriće za razvoj teritorije DKMT i stime daje podršku priključenju evroatlantskoj integraciji.

Budžet DKMT

Član 6.

Punopravni članovi Skupštine finansijsko pokriće za obezbeđenje uslova funkcionisanja Skupštine obezbeđuju na osnovu pojedinačnog sporazuma (građanskog pravnog ugovora) sklopljenog sa Javnim društvom Evroregionalna agencija za razvoj DKMT. Bitne (opšte) uslove koji su obavezni za punopravne članove određuju članice-osnivači u skladu sa pravilima koja važe za Skupštinu Javnog društva Evroregionalna agencija za razvoj DKMT.

Članice osnivači Skupštine Regionalne saradnje Dunav-Kriš-Moriš-Tisa su dužne da sklope sporazum sa Javnim društvom u roku od 60 dana od dana potpisivanja ugovora o osnivanju Javnog društva Evroregionalna agencija za razvoj DKMT, a pridruženi članovi Skupštine u roku od 30 dana od dana prihvatanja članstva.

Troškovi u vezi sa funkcionisanjem Sekretarijata pokrivaju se na osnovu sporazuma, sklopljenog sa Javnim društvom Evroregionalna agencija za razvoj DKMT, a troškovi u vezi sa ishranom učesnika terete domaćina.

Član 7.

Budžet za narednu godinu podnosi se najkasnije na sednici koja će se održati do 30. novembra prethodne godine i usvaja se na toj sednici. Ostatak sredstava iz ranijeg budžeta unosi se u novi budžet. Budžet mora sadržati sredstva za finansiranje delatnosti koje su određene na Skupštini.

Član 8.

Obaveza uplaćivanja za punopravne članove utvrđuje se posebno, na osnovu broja stanovnika koji žive unutar administrativnih granica pojedinih članova. Od broja stanovnika pojedinih županija (pokrajine) treba oduzeti broj stanovnika gradova sa pravima županija koji su partneri, a obaveza uplaćivanja se utvrđuje na osnovu tako dobijenog broja. Gradovi sa pravima županije, ako su pridruženi članovi, imaju obavezu uplaćivanja na osnovu broja svojih stanovnika.

Obaveza uplaćivanja određuje se u evrima na osnovu podataka o broju stanovnika Centralnog (državnog) zavoda za statistiku, koji se odnose na 1. januar prethodne godine.

Članovi moraju izvršiti svoju obavezu uplate najkasnije do 31. marta budžetske godine. Ukoliko neki od članova ne ispuni svoju obavezu finansiranja u navedenom roku, ne može da koristi svoja prava člana u Skupštini. Ovo suspendovanje traje dok naknadno ne izmiri svoju obavezu.

Završne odredbe

Član 9.

Regionalna saradnja DKMT funkcioniše na osnovu ovog protokola, nema status pravnog lica, otvorenog je karaktera, a od dana prihvatanja i potpisivanja protokola važi za neodređeno vreme.

Član 10.

Regionalna saradnja DKMT prestaje da postoji na osnovu odluke članova ili ako ostaju samo članovi iz jedne zemlje.

Ukoliko regionalnu saradnju napuste sve regije neke zemlje, ali regije druge dve zemlje zadrže članstvo, preambula sporazuma/Protokola? se menja tako što se izostavlja tekst koji se odnosi na članove koji su napustili regionalnu saradnju. Sadržina sporazuma/Protokola? ostaje neizmenjena. (Napomena prevodioca: logičnije bi bilo da se radi o Protokolu, međutim original govori o sporazumu)

Namera za istupanje podnosi se predsedavajućem u pismenoj formi najmanje 90 dana pre održavanja redovne sednice.

Član 11.

Predlozi za izmenu sporazuma/Protokola? podnose se predsedavajućem u pismenoj formi najmanje 30 dana pre održavanja redovne sednice. O izmenama sporazuma/Protokola? odlučuje skupština.

Član 12.

Regionalna saradnja DKMT ne može da utiče negativno na unapređenje i razvoj bilateralnih odnosa članova.

Ovaj protokol je shodno odluci, donetoj 26. februara 2003. godine od strane Regionalne saradnje DKMT potpisan u Beba Veki 24. maja 2003.godine. Sačinjen je u 40 istovetnih primeraka, tj. po 10 primeraka na mađarskom, srpskom, rumunskom i engleskom jeziku.

POTPISNICI:

.....
Županijsko veće Arad
Preds.: Kajus Parpala

.....
Generalna skupština županija
Bač-Kiškun
Preds.: dr Laslo Balog

.....
Generalna skupština
županije Bekeš
Preds: Zoltan Varga

.....
Generalna skupština
županije Čongrad
Preds.: dr Jožef Frank

.....
Županijsko veće Hunedoara
Preds.: Mihail Rudeanu

.....
Županijsko veće Karaš-Severin
Preds.: Ilije Mustacila

.....
Županijsko veće Timiš
Preds.: Dan Joan Šipoš

.....
Izvršno veće AP Vojvodine
Preds.: Đorđe Đukić